

The secret to PERFECT English grammar

Fonte: <https://youtu.be/uZm22HdjFA0>



English Transcript	Tradução
This video was inspired by a question that somebody asked me in one of my classes in the Canguro Academy.	Este vídeo foi inspirado por uma pergunta que alguém me fez em uma das minhas aulas na Canguro Academy.
It was about this meme that they had seen on the internet: The student wanted to know if the grammar in the meme was correct, and if it was okay to use this type of language.	Era sobre um meme que essa pessoa tinha visto na internet: o aluno queria saber se a gramática no meme estava correta e se era aceitável usar esse tipo de linguagem.
In this video, I'm going to answer that question, and the answer will reveal the secret to producing perfect English grammar, every time.	Neste vídeo, vou responder a essa pergunta, e a resposta revelará o segredo para produzir uma gramática inglesa perfeita, sempre.
It seems to be an undeniable fact that languages have grammar rules.	Parece ser um fato inegável que as línguas têm regras gramaticais.
If you're learning English, you can study and follow those rules, and with enough practice, you can use them to produce perfect English.	Se você está aprendendo inglês, pode estudar e seguir essas regras, e com prática suficiente, pode usá-las para produzir um inglês perfeito.
One place we can find these rules is in the dictionary.	Um lugar onde podemos encontrar essas regras é no dicionário.
So let's use the dictionary to help us decide if the English in that meme is correct or not.	Então, vamos usar o dicionário para nos ajudar a decidir se o inglês naquele meme está correto ou não.
Unfortunately, neither 'human' nor 'cat' are listed as verbs in the dictionary.	Infelizmente, nem 'human' nem 'cat' estão listados como verbos no dicionário.



English Transcript	Tradução
So as a good teacher, it is my obligation to say that the English in that meme is wrong.	Portanto, como um bom professor, é minha obrigação dizer que o inglês naquele meme está errado.
You see, we have to teach people to follow the rules.	Veja, temos que ensinar as pessoas a seguir as regras.
Without these rules to hold language together there would be total chaos, and nobody would be able to communicate.	Sem essas regras para manter a linguagem unida, haveria um caos total, e ninguém seria capaz de se comunicar.
'Human' as a verb doesn't exist.	'Human' como verbo não existe.
It's not real.	Não é real.
Not like the number 102, which is right.	Não como o número 102, que está certo.
Wait a second.	Espere um segundo.
102 isn't in the dictionary, or 103, or 104, or in fact, almost every other number.	102 não está no dicionário, nem 103, nem 104, ou, na verdade, quase todos os outros números.
Unfortunately, that forces me to say that any English which contains numbers is probably incorrect.	Infelizmente, isso me obriga a dizer que qualquer inglês que contenha números provavelmente está incorreto.
I mean, we can't just have people creating their own numbers.	Quero dizer, não podemos simplesmente deixar as pessoas criarem seus próprios números.
That would be chaos.	Isso seria um caos.
Although I'm being sarcastic, that is exactly what most learners are taught about language.	Embora eu esteja sendo sarcástico, é exatamente isso que a maioria dos alunos aprende sobre a linguagem.
And the end result is that most students leave the classroom filled with the fear of making mistakes.	E o resultado final é que a maioria dos alunos sai da sala de aula cheios de medo de cometer erros.
But worst of all, filled with the fear of creating language.	Mas o pior de tudo, cheios de medo de criar linguagem.
To understand why that's a problem, let's travel to Ireland.	Para entender por que isso é um problema, vamos viajar para a Irlanda.
On the 4th of May 1939, the Irish writer James Joyce published his final book.	Em 4 de maio de 1939, o escritor irlandês James Joyce publicou seu último livro.
It was called Finnegans Wake, and it had taken 17 years to write.	Chamava-se Finnegans Wake, e levou 17 anos para ser escrito.
The book was declared by some literary critics to be a masterpiece, and as important to English literature as the works of William Shakespeare.	O livro foi declarado por alguns críticos literários como uma obra-prima, e tão importante para a literatura inglesa quanto as obras de William Shakespeare.
It tells the story of the Earwicker family who live in Dublin and well, that's all I can tell you.	Conta a história da família Earwicker que vive em Dublin e, bem, isso é tudo que posso te contar.
But not because I'm ignorant, but because Finnegans Wake is no ordinary book.	Mas não porque sou ignorante, mas porque Finnegans Wake não é um livro comum.
For a start, Finnegans Wake is written in an idiosyncrasy, or personal tongue, a language invented by the author and totally unique to him that mixes English with other languages to create new words, puns, and rhymes.	Para começar, Finnegans Wake é escrito em uma idiossincrasia, ou língua pessoal, uma linguagem inventada pelo autor e totalmente única para ele, que mistura inglês com outras línguas para criar novas palavras, trocadilhos e rimas.
And its uniqueness doesn't stop with the language.	E sua singularidade não para na linguagem.
Despite 80 years of literary analysis, nobody really knows what the book is about or whether it is	Apesar de 80 anos de análise literária, ninguém realmente sabe sobre o que é o livro ou se é sobre algo.



English Transcript	Tradução
about anything at all.	
It doesn't appear to have any clear setting, or story, or characters.	Não parece ter nenhum cenário claro, história ou personagens.
Let me read you a paragraph so you can see what I'm talking about.	Deixe-me ler um parágrafo para que você possa ver do que estou falando.
And it continues like that for more than 600 pages, which gives it the reputation of being the most difficult book to read in all of English literature.	E continua assim por mais de 600 páginas, o que lhe dá a reputação de ser o livro mais difícil de ler em toda a literatura inglesa.
But upon close analysis, what at first seems to be meaningless nonsense does appear to have some deeper meaning.	Mas, após uma análise minuciosa, o que a princípio parece ser um absurdo sem sentido parece ter algum significado mais profundo.
For example, let's take a look at that 100-letter word from the paragraph I just read.	Por exemplo, vamos dar uma olhada naquela palavra de 100 letras do parágrafo que acabei de ler.
It contains the word for 'thunder' from various different languages.	Ela contém a palavra para 'trovão' em várias línguas diferentes.
And when we pick out some other key words and concepts from this paragraph, it seems to be about the loud, thunderous noise it made when an old man fell off a wall and died.	E quando destacamos algumas outras palavras e conceitos-chave deste parágrafo, parece ser sobre o barulho alto e trovejante que fez quando um velho caiu de um muro e morreu.
But that's only one interpretation.	Mas essa é apenas uma interpretação.
And there are lots of interpretations.	E há muitas interpretações.
Literary figures like Joseph Campbell and Anthony Burgess have written competing theories about what the book is about and what it means, while others, like Vladimir Nabokov, described the book as: So which is it?	Figuras literárias como Joseph Campbell e Anthony Burgess escreveram teorias concorrentes sobre o que o livro trata e o que significa, enquanto outros, como Vladimir Nabokov, descreveram o livro como: Então, qual é?
A work of nonsense or genius?	Uma obra de absurdo ou de gênio?
How can more than 600 pages of words be a masterpiece of literature and also completely meaningless?	Como mais de 600 páginas de palavras podem ser uma obra-prima da literatura e também completamente sem sentido?
The answer to this question is the key to producing perfect English: This is a very difficult lesson for many people to accept, because there's a big problem with the understanding and teaching of language that started when the first grammar book was written thousands of years ago.	A resposta a essa pergunta é a chave para produzir um inglês perfeito: Esta é uma lição muito difícil para muitas pessoas aceitarem, porque há um grande problema com a compreensão e o ensino da linguagem que começou quando o primeiro livro de gramática foi escrito há milhares de anos.
Many people think that language is made of nouns, and verbs, and tenses, and rules, and that those little pieces create language.	Muitas pessoas pensam que a linguagem é feita de substantivos, verbos, tempos verbais e regras, e que essas pequenas peças criam a linguagem.
But those things are a result of language, not what makes language work.	Mas essas coisas são um resultado da linguagem, não o que faz a linguagem funcionar.
Language doesn't exist because of grammar, grammar exists because humans communicate.	A linguagem não existe por causa da gramática, a gramática existe porque os humanos se comunicam.
Words don't exist because they are in the dictionary, they are in the dictionary because humans use them.	As palavras não existem porque estão no dicionário, elas estão no dicionário porque os humanos as usam.
And that brings us back to the meme.	E isso nos leva de volta ao meme.



English Transcript	Tradução
Even for people with only a basic level of English, the meaning of the meme is clear.	Mesmo para pessoas com um nível básico de inglês, o significado do meme é claro.
Even if you won't find the verb 'cat' in the dictionary.	Mesmo que você não encontre o verbo 'cat' no dicionário.
So the English in that meme is perfect.	Então, o inglês naquele meme é perfeito.
Unfortunately, many people think that this is a toxic concept, and that probably includes you.	Infelizmente, muitas pessoas acham que este é um conceito tóxico, e isso provavelmente inclui você.
It's highly likely that all of your years of education have made you believe that some person, or some book, can tell you if a piece of language is right or wrong.	É muito provável que todos os seus anos de educação tenham feito você acreditar que alguma pessoa, ou algum livro, pode dizer se uma peça de linguagem está certa ou errada.
You want a judge to declare the grammar correct or incorrect.	Você quer um juiz para declarar a gramática correta ou incorreta.
You want a referee to blow a whistle if there is a penalty, or allow the game to be played if everyone is following the rules.	Você quer um árbitro para apitar se houver uma penalidade, ou permitir que o jogo seja jogado se todos estiverem seguindo as regras.
You want a teacher to give you a thumbs up, or a thumbs down.	Você quer um professor para dar um polegar para cima ou para baixo.
But think about this for a moment: There are approximately 7000 languages in the world today, and a vast majority of those languages have never been written down, and have never been studied.	Mas pense nisso por um momento: Existem aproximadamente 7000 línguas no mundo hoje, e a grande maioria dessas línguas nunca foi escrita, e nunca foi estudada.
They have no dictionaries, or grammar books.	Elas não têm dicionários ou livros de gramática.
The rules of those languages have never been taught to anyone, ever.	As regras dessas línguas nunca foram ensinadas a ninguém, nunca.
Does that mean that those languages are just pure chaos, and nobody can understand each other?	Isso significa que essas línguas são apenas puro caos, e ninguém pode se entender?
Of course not.	Claro que não.
In reality, every use of language is an act of creation.	Na realidade, cada uso da linguagem é um ato de criação.
Almost every sentence you produce has never been produced by another human in the history of the universe.	Quase todas as frases que você produz nunca foram produzidas por outro ser humano na história do universo.
The idea of right and wrong is completely meaningless in language.	A ideia de certo e errado é completamente sem sentido na linguagem.
There is only one way to judge language: This is the philosophy that we live by in the Canguro Academy, and once you adopt it, you become an unstoppable communicator.	Há apenas uma maneira de julgar a linguagem: Esta é a filosofia pela qual vivemos na Canguro Academy, e uma vez que você a adota, você se torna um comunicador imparável.
And the best part is that you can do this with any level of English.	E a melhor parte é que você pode fazer isso com qualquer nível de inglês.
All you have to do is engage in the ancient human art of creating meaning.	Tudo o que você precisa fazer é se engajar na antiga arte humana de criar significado.
It's something that we've been doing for thousands of years.	É algo que fazemos há milhares de anos.
Out of all of the living creatures on this planet, It is	De todas as criaturas vivas neste planeta, é um dom que



English Transcript	Tradução
a gift that only we have.	só nós temos.
Please don't waste it.	Por favor, não o desperdice.
I'm Christian, this is Canguro English, and I'll see you in class.	Eu sou Christian, este é o Canguro English, e nos vemos na aula.



Contagem de palavras

A tabela abaixo exhibe as palavras encontradas neste vídeo, bem como o número de vezes em que aparecem.

Veja também: [Para que serve esta tabela?](#)

Freq.	Palavra	Freq.	Palavra	Freq.	Palavra
60	the	39	is	37	of
36	to	34	and	33	that
29	a	24	in	22	it
21	you	16	language	15	or
14	not	14	have	14	english
13	this	9	I	9	can
9	book	9	be	9	are
9	about	8	with	8	rules
8	if	8	grammar	8	for
7	what	7	we	7	was
7	mememe	7	languages	7	dictionary
7	but	7	because	7	all
6	those	6	there	6	people
6	does	6	as	5	years
5	use	5	us	5	some
5	so	5	by	5	been
5	an	5	am	4	written
4	words	4	which	4	they
4	perfect	4	other	4	only
4	one	4	never	4	like
4	let	4	human	4	every
4	do	3	wrong	3	would
3	will	3	when	3	want
3	wake	3	unfortunately	3	think
3	seems	3	see	3	right
3	read	3	question	3	paragraph
3	on	3	nobody	3	most
3	meaningless	3	meaning	3	me
3	many	3	made	3	literature
3	literary	3	just	3	from
3	finnegans	3	exist	3	creating
3	correct	3	chaos	3	canguro
3	at	3	any	3	answer
2	work	2	word	2	video
2	verbs	2	verb	2	understand
2	thumbs	2	thousands	2	these



Freq.	Palavra	Freq.	Palavra	Freq.	Palavra
2	them	2	than	2	tell
2	teacher	2	taught	2	story
2	say	2	result	2	producing
2	produce	2	problem	2	probably
2	pages	2	out	2	numbers
2	number	2	nonsense	2	no
2	my	2	more	2	mean
2	masterpiece	2	live	2	level
2	key	2	judge	2	incorrect
2	humans	2	had	2	follow
2	first	2	find	2	filled
2	fear	2	fact	2	even
2	down	2	difficult	2	create
2	contains	2	completely	2	communicate
2	clear	2	cat	2	being
2	appear	2	analysis	2	almost
2	academy	1	your	1	writer
1	write	1	worst	1	world
1	works	1	without	1	william
1	why	1	who	1	whistle
1	while	1	whether	1	well
1	way	1	waste	1	wanted
1	wall	1	wait	1	vladimir
1	very	1	vast	1	various
1	upon	1	up	1	unstoppable
1	universe	1	uniqueness	1	unique
1	understanding	1	undeniable	1	type
1	travel	1	toxic	1	totally
1	total	1	tongue	1	together
1	today	1	time	1	thunderous
1	thunder	1	things	1	theories
1	their	1	th	1	tenses
1	tells	1	teaching	1	teach
1	talking	1	taken	1	take
1	study	1	studied	1	students
1	student	1	stop	1	started
1	start	1	something	1	somebody
1	shakespeare	1	setting	1	sentence
1	seen	1	secret	1	second
1	sarcastic	1	rhymes	1	reveal
1	reputation	1	referee	1	really



Freq.	Palavra	Freq.	Palavra	Freq.	Palavra
1	reality	1	real	1	pure
1	puns	1	published	1	produced
1	practice	1	please	1	played
1	planet	1	place	1	pieces
1	piece	1	pick	1	philosophy
1	personal	1	person	1	penalty
1	part	1	own	1	others
1	ordinary	1	once	1	old
1	okay	1	off	1	obligation
1	nouns	1	nor	1	noise
1	new	1	neither	1	nabokov
1	moment	1	mixes	1	mistakes
1	means	1	may	1	man
1	making	1	makes	1	majority
1	loud	1	lots	1	look
1	living	1	little	1	listed
1	likely	1	letter	1	lesson
1	leave	1	learning	1	learners
1	knows	1	know	1	joyce
1	joseph	1	james	1	its
1	irish	1	ireland	1	invented
1	interpretations	1	interpretation	1	internet
1	inspired	1	includes	1	important
1	ignorant	1	idioglossia	1	idea
1	how	1	hold	1	history
1	his	1	him	1	highly
1	help	1	has	1	good
1	going	1	gives	1	give
1	gift	1	genius	1	game
1	forces	1	following	1	final
1	figures	1	fell	1	family
1	exists	1	example	1	exactly
1	everyone	1	ever	1	enough
1	engage	1	end	1	education
1	earwicker	1	each	1	dublin
1	doing	1	different	1	died
1	dictionaries	1	despite	1	described
1	deeper	1	declared	1	declare
1	decide	1	critics	1	creatures
1	creation	1	course	1	continues
1	concepts	1	concept	1	competing



Freq.	Palavra	Freq.	Palavra	Freq.	Palavra
1	communicator	1	close	1	classroom
1	classes	1	class	1	christian
1	characters	1	cannot	1	campbell
1	called	1	burgess	1	brings
1	books	1	blow	1	big
1	best	1	believe	1	become
1	basic	1	back	1	author
1	asked	1	art	1	approximately
1	anything	1	anyone	1	anthony
1	another	1	ancient	1	although
1	also	1	allow	1	ago
1	adopt	1	act	1	accept
1	able				